

Mouezh Paotred Breizh choeur d'hommes de Bretagne



" An aval hag ar c'halis - Baradoz ar Gelted "

Toniou, soniou, mouezhioù ha komzoù o kanañ spered ar Gelted hag ar Vretoned.
Kanoù bet lakaet da vev en-dro : Samhain, Kantik ar Baradoz...

Reoù nevez o tiwan eus traezh aodoù Breizh evel Iliz kozh, pe eus kalon hon
traoniennoù evel, E-tal milin an traoñ.

Ar ganadeg "An aval hag ar c'halis" a gas ac'hanomp betek gwizioù hon Istor, hor
barzhoniezh, hor mojennoù hag hor c'hredennoù.

" An aval hag ar c'halis - Paradis des Celtes "

Des musiques, des sons, des voix, des mots pour chanter l'âme celte et bretonne.
Des chants que l'on fait revivre : Samhain, kantik ar baradoz...

D'autres encore qui aujourd'hui sortent des sables de nos côtes : Iliz Koz, ou du
fond de nos vallons : E-tal milin an traoñ.

Enfin « An aval hag ar c'halis », la cantate qui nous entraîne jusqu'aux racines de
notre histoire, de notre poésie, de nos légendes, de nos croyances.

Mouezh Paotred Breizh
Choeur d'hommes de Bretagne

An AVAL
hag ar C'HALIS

Paradis des Celtes



Direction: Jean-Marie Alraut



Concert église de Lannilis novembre 2009



© Mouezh Paotred Breizh » Chœur d'hommes de Bretagne

<http://pagesperso-orange.fr/chœur.mpb> choeur.mpb@orange.fr

Crédit Mutuel
de Bretagne
LA banque à qui parler

“ An aval hag ar c'halis - Paradis des Celtes ”

Les chants de ce cd :

1 Bro gozh. Hen wlad fy nhadau Air gallois / hymne national Breton. Arrangement J.Owen . Paroles bretonnes : Taldir Jaffrennou

2 Kantik ar Baradoz. Cantique du Paradis. Arrang. Père Yves Elegoet

3 Samhain. Texte de Patrick Corlay, Musique Yves Ribis.

4 Me 'gav hir en amzer. Je trouve le temps long. Cantique traditionnel du Pays Vannetais. Arrangement Gwenaël Riou

5 E tal milin an traoñ. Près du moulin dans le val. Poème de Jean-Pierre Boulic. Traduction bretonne de Job an Irien. Arrangement : René Abjean d'après le chant irlandais de Thomas Moore.

6 Pedennig. Petite prière. Musique : Rév. Eli Jenkins et Dylan Thomas. Texte breton Job Séité Musique

Santel de Schubert

7 Ni ho salud Mari. Nous vous saluons Marie. Traditionnel du Pays Basque Agur Maria. José de Uruñuela (1891-1964) - Arr. : Père de Madina

8 Iliz Kozh, Vieille Eglise. Texte breton de Patrick Corlay, sur l'air gallois « Navarre » Arrangement: I.Gravité/J.MAirault

9 An aval hag ar c'halis. La pomme et le calice. Cantate sur un poème de Patrick Corlay. Musique : Digoradur - Ouverture : Albert Deval. Mojenn - Légende : Jean-Marie Airault. Diviz - Dialogue : Jacques Lestrohan. Dstruj - Destruction : Roselyne Dauneau. Gouestlidigezh - Consécration : Yvonne Breilly, René Abjean. Roue - Roi et Diviz - Dialogue : Romain Spoonagel. Dibenn - Fin : Gérard Leclerc.

Arrangement pour chœur d'hommes Gwenaël Riou . Orchestration : Gwenaël Riou, Ieva Gavite, Jean-Marie Airault

Merci à Jean-Marie Airault chef de chœur, aux musiciens : Orgue : Gwenaël Riou, Pierre Jollé. Bombardes : Yann Goasdoué, Benoît Thiériot. Harpe celtique : Soazig Chouinard. Uilleannpipe : Alain Nizou. Saxophones : Thomas Croguennec, Adrien Helin Trombones : Thierry Manant, Patrice Jacq. Merci à Patrick Corlay, Aux solistes du chœur, à Christine Sévère, à Marie Kermarrec et Ieva Gravite.

Enregistrement réalisé les 24-25 avril et 2 mai 2010 à la chapelle de Lannelec à Pleyben. Enregistrement, mixage et mastering : Tangi Le Doré, Yanna Plougouln.

Maquette et mise en page: Jos Riou, © Photos: Gabriel Morel, Roger Connan, Pierre Coquet, Christian Séveno, Bruno Bouguen. Correction des textes bretons : Kristof Nicolas.

Mouezh Paotred Breizh remercie le Comité de la chapelle de Lannelec, la commune de Pleyben, l'office du tourisme, le Collège St Germain et Mr le Curé de Pleyben.

Distribution Jade Universal/ ©Mouezh Paotred Breizh 2010

Pour vous tenir informer de l'actualité des concerts ou l'achat des autres cd de Mouezh Paotred Breizh :

Président : Jos Riou 7 Penn-ar-run 29740 Lesconil France

☎ ☐ : 02.98.87.85.39 Portable : 06.12.29.62.19 jos.riou@orange.fr

http://pagesperso-orange.fr/chœur.mpb chœur.mpb@orange.fr

Itron pe Aotrou :

Madame ou Monsieur :

Chomlec'h :

Adresse :

.....

☎ :

Souscrit pour l'achat de :

..... **CD MPB 0610**

“ An aval hag ar c'halis - Paradis des Celtes ”

6^{ème} album de Mouezh Paotred Breizh

Au prix unitaire de 12 €.

➤ Demande que la commande :

lui soit expédiée par la poste à l'adresse ci-dessus
(Dans ce cas, une participation forfaitaire de 3 € pour frais d'expédition en suivi est à ajouter (pour 1 ou 2 cd : 3 €.)

lui soit remise par l'intermédiaire :

.....

.....

Ce bon de souscription accompagné d'un chèque libellé à l'ordre de :

« **Mouezh Paotred Breizh, Chœur d'hommes de Bretagne** »

est à adresser ou à remettre **avant le 19 juin 2010** à :

« **Mouezh Paotred Breizh, Chœur d'hommes de Bretagne** »

Chez : **Jacques Le Coz**
26 rue François Gouzil
29100 Pouldergat

